



SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

FRENCH PROGRAMME FREN 116 FRENCH STUDIES 2

TRIMESTER 2 2011
11 July to 12 November 2011

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 11 July to 14 October 2011
Mid-trimester break: 22 August to 4 September 2011
Study week: 17 - 21 October 2011

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

**Course Coordinator &
Lecturer:**

Dr Myreille Pawliez
Office: vZ 511
Phone: 463 5789
Email: myreille.pawliez@vuw.ac.nz

Tutors:

Luc Arnault
Office: vZ 712
Phone: 463 7590
Email: luc.arnault@vuw.ac.nz

Lorenz Wright
Office: vZ 712
Phone: 463 7590
Email: lorenz.wright@vuw.ac.nz

School Administrator:

Nina Cuccurullo
Office: vZ 610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz
Reception Hours: 9.00am – 4.00pm Monday to Friday

Contact Person for Maori & Pacific Island Students & Students with Disabilities: Dr Ross Woods
 Office: vZ 507
 Phone: 463 5098
 Email: ross.woods@vuw.ac.nz

Course prescription

FREN116 covers the four skills of reading, writing, listening and speaking. It continues comprehensive grammar review consolidating students' competence in preparation for 200-level courses. There is an introduction to writing *dissertation*. Issues in contemporary French society are studied through 20th and/or 21st century works; however the emphasis is on language study.

Required course materials

- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-07-289759-3 (Textbook).
- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-073259130 (Workbook / Laboratory manual)
- *Un secret*, Philippe Grimbert, livre de poche

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 4 to 22 July 2011. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from VicBooks on Level 4 of the Student Union Building.

Textbooks and student notes can be ordered online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered or picked up from nominated collection points at each campus. Students will be contacted when they are available. Opening hours for VicBooks are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Expected workload

The University Assessment Handbook recommends students devote an average of **13 hours per week** for a trimester course. That constitutes **4 hours of class and 9 hours of individual study** that includes the autonomous guided work to be done in the LLC (see programme), preparation and completion work to be done before and after classes, as well as independent learning, remedial work, and assignments. Students are responsible for learning the vocabulary and grammar as they are taught.

It is important to inform your Course-Coordinator of any problems affecting your work as soon as possible.

Class times and locations

Lectures	Lecture 1	Monday 3.10-4.00pm	HMLT105
	Lecture 2	Wednesday 3.10-4.00pm	HMLT105

Language Learning Centre (LLC)		
Group 1	Tuesday 9.00-9.50am	vZ 003
Group 2	Tuesday 10.00-10.50am	vZ 003
Group 3	Tuesday 11.00-11.50am	vZ 003
Group 4	Tuesday 1.10-2.00pm	vZ 003
Group 5	Tuesday 2.10-3.00pm	vZ 003

Tutorials (speaking)		
Group A	Wednesday 4.10-5.00pm	vZ 105
Group B	Thursday 1.10-2.00pm	vZ 510
Group C	Thursday 2.10-3.00pm	vZ 510
Group D	Thursday 3.10-4.00am	vZ 510
Group E	Friday 9.00-9.50am	vZ 510

- **Students must enrol in an LLC group as well as a tutorial group before the start of the trimester using the S-Cubed system:** <https://signups.victoria.ac.nz>. Students remain in their allotted groups for the whole course, unless a change is authorised by the Course-Coordinator.
- **There are no LLC sessions or tutorials in the first week.**

Mandatory course requirements

To gain a pass in this course each student must meet the following mandatory course requirements.

Attendance requirement:

Full attendance at all classes, including lectures, is expected. Students are required to attend a minimum of 80% of the tutorials and LLC sessions.

Assessment requirement:

All assignments and tests must be completed as scheduled (see *Assessment and Important Dates*).

Students who have not fulfilled these mandatory requirements may fail the course.

Course delivery

Students must attend two lectures, one tutorial and one LLC session per week. They also must do all the work as directed before and after each class for preparation and reinforcement (see instructions given in the *Programme* and by teaching staff).

In the first lecture (**CM 1: cours magistral 1**), students learn how to write a short critical commentary in French to discuss a literary text and a film and deepen their understanding of aspects of French culture. Students must prepare and/or complete what is covered in the lecture as directed.

In the second lecture (**CM 2: cours magistral 2**), the focus is on grammar and written comprehension. Students must prepare and/or complete what is covered in the lecture as directed.

The Language Learning Centre session (**LLC**) gives students the opportunity for supervised language practice. Exercises from the *cahier* and from both audio and audio-visual materials are used to develop fluency, accuracy of pronunciation, accuracy of grammar and vocabulary, as well as understanding of oral French.

In the tutorial (**TD: cours de travaux dirigés**), students practice speaking to improve their fluency and accuracy in vocabulary and grammar. Students will be required to participate actively in class and work in pairs or groups.

Students must also, in their own time, complete the autonomous multimedia exercises indicated in the programme (**LLC auto**) in the Language Learning Centre (von Zedlitz building, Level 0) using the resources available such as CDROMs, computer programmes, videos and magazines. Students are advised to book a self-access hour one day in advance.

Students should refer to the *Programme* regularly to ensure that independent work is done, both before and after the class.

Learning objectives

Students passing the FREN 116 course should:

- be proficient in the four skills of reading, writing, listening and speaking of French to a minimum proficiency level of A2 in the Common European Framework
- master French grammar
- be able to transfer and adapt known structures to convey meaning in new contexts
- master all vocabulary relating to the contexts covered in the course
- be able to understand accurately written and oral passages relating to the contexts covered in the course
- be able to write a short critical commentary in French to discuss the literary text and film studied in the course
- be able to discuss the aspects of French culture covered in the course
- be able to communicate orally with grammatical, lexical and phonological accuracy about the issues covered in the course.

Assessment and important dates

This course is entirely internally assessed. Regular tests or assignments aim to assess students' abilities and provide feedback. The tests in weeks 12 are designed to assess the level attained in the four language skills (listening, reading, speaking and writing) at the end of the course.

The assessment consists of:

Language Assignment (MP)	10 %	wk 4
Assignment: commentaire critique sur <i>Un secret</i> (MP)	20 %	wk 6 (due Fri 19 Aug, 5 pm)
LLC Test1	5 %	wk 7 in LLC session
LLC Test 2	5 %	wk 11 in LLC session
Language Test 2 (MP)	25 %	wk 11 in CM2
Test: commentaire critique sur <i>Nés en 1968</i> (MP)	25 %	wk 12 in CM 1
Speaking Test	10 %	wk 12, TBC

Penalties

Students are to respect the dates for handing in assignments and sitting tests. No extensions for assignments are granted and no replacement tests are organised unless prior arrangement is made or a medical certificate or some other appropriate document is provided. **Students who have not handed in an assignment or sat a test may fail the course.**

Communication of additional information

Additional information will be provided in class, posted on the FREN 116 notice board (vZ Level 5, next to vZ 510) and on Blackboard. It is the students' responsibility to keep up-to-date.

Additional course materials

Students can access the following sound files in 'SCHOOLS on Q:'

- Bien vu, bien dit - Pronunciation/Grammar Exercises (Chapitres 7-12).

Please refer to the following document: *Accessing course material on 'SCHOOLS on Q:'* posted in Course Resources on Blackboard. French dictionaries, French grammar books and other reference

materials can be accessed in the Self-Access Centre (LLC, VZ Level 0). VicBooks stocks a limited number of dictionaries and it is also possible to purchase a dictionary on line.

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the Centre to find out more about our services, or check the website LLC, Level 0, von Zedlitz Building, www.victoria.ac.nz/llc/.

Class representative

The Course Coordinator will facilitate the election of a class representative during the first week of classes. The class representative provides a communication channel to liaise with teaching staff on behalf of students; his/her name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Coordinator and students in the class. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Copying work from another student or any other text or part of a text without proper acknowledgement is not permissible. While students are encouraged to work together in study groups and re-use vocabulary and idiomatic phrases from French authentic texts, all assignments and tests must entirely be the student's own work. It is not acceptable to re-use whole clauses or sentences and students must work **entirely** on their own. In case of difficulties, students should consult the course coordinator. **Copying and plagiarism will result in a mark of zero for the whole exercise and may lead to disciplinary action for the student(s) involved.**

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Use of Turnitin

Student assignments may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the Calendar webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx

(See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Course programme

Légende :

Monday Lecture = **CM 1** (cours magistral 1)

Wednesday lecture = **CM 2** (cours magistral 2)

Tutorial (speaking) = **TD** (cours de travaux dirigés)

Tuesday Language Learning Centre session = **LLC**.

Multimedia tasks to be done in the LLC (VZ, level 0) in your own time = **LLC auto**.

BVBD : Bien vu, bien dit Workbook/Laboratory Manual

GPF : Grammaire progressive du français

-450 Ex. - Déb. : 450 exercices de grammaire - Niveau débutant

450 Ex. - Inter. : 450 exercices de grammaire - Niveau Intermédiaire

450 Ex. - Av. : 450 exercices de grammaire - Niveau avancé

SEMAINE 1	11 - 15 JUILLET 2011
CM 1	Introduction au cours
CM 2	Chapitre 7 : les pronoms disjoints (pp. 233-235)
TD	Pas de cours
LLC cours	Pas de cours
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, B, p.137 ; exercice C, p. 138 ; exercice B, p.139 ; lire le <i>course outline</i> et <i>Un secret</i>
SEMAINE 2	18 - 22 JUILLET 2011
CM 1	<i>Un secret</i> (1)
CM 2	Chapitre 7 : le comparatif, le superlatif (pp. 237-239 + pp.244-246)
TD	Chapitre 7 : expression orale : La cuisine française est-elle préférable aux plats tout préparés ? Pourquoi ? pp. 224-228 + 240-243
LLC cours	Épisode 7 : Camille ne se décourage pas
LLC auto	BVBD Cahier * : exercice B, p.134 ; exercices A, B, p. 139 ; exercices B, D, E, pp.143-145 - Parler et écouter, p.135-136 - 450 Ex.-Déb.* : les comparatifs et superlatifs
SEMAINE 3	25 - 29 JUILLET 2011
CM 1	<i>Un secret</i> (2)
CM 2	Chapitre 8 : les pronoms relatifs (pp. 266-269 + 273-275 + 278-282)
TD	Chapitre 8 : expression orale : Quelles sont les spécificités géographiques et culturelles de la France ? pp. 258-261 + 275-276
LLC cours	Épisode 8 : Camille prend des risques
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p.154 ; exercice A, p. 162 ; exercice D, p. 164 ; exercices B, C, p. 166-167 ; exercice B, p. 169-170 - Parler et écouter, pp.155-157 – exercices A, B, C et D, pp.157-158 - 450 Ex. - Inter.* : les pronoms relatifs - 450 Ex.-Av. : les pronoms indéfinis - 450 Ex.-Déb.* : les pronoms relatifs - 450 Ex.-Av.* : les pronoms relatifs
SEMAINE 4	DEVOIR DE LANGUE à rendre (vendredi 17h) 1 - 5 AOÛT 2011
CM 1	<i>Un secret</i> (3)
CM 2	Chapitre 8 (suite) les pronoms relatifs
TD	Chapitre 8 : expression orale : Préférez-vous la France ou la Nouvelle-Zélande ? Pourquoi ? pp. 258-261
LLC cours	Compréhension orale, prononciation
LLC auto	À réviser : grammaire et vocabulaire pour le test

SEMAINE 5	8 - 12 AOÛT 2011
CM 1	<i>Un secret</i> (4)
CM 2	Chapitre 9 : le plus-que-parfait (pp. 304-306)
TD	Chapitre 9 : expression orale : Quels héros du passé connaissez-vous ? Expliquez qui ils sont et pourquoi vous les considérez comme des héros, pp. 296-299 + 313-314
LLC	Épisode 9 : On parle enfin à Camille
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p.176 ; exercices C, D, E, pp.180-181 - Parler et écouter, pp.177-178 - 450 Ex.-Int. : Le plus-que-parfait (morphologie et emplois) - 450 Ex. - Int. : L'emploi de l'imparfait, du passé composé et du plus-que-parfait - 450 Ex.-Av. : Les temps du passé
SEMAINE 6	15 - 19 AOÛT 2011 DEVOIR à rendre (vendredi 19 août à 17 h): commentaire critique sur <i>Un secret</i>
CM 1	<i>Un secret</i> (5)
CM 2	Chapitre 9 : l'infinifatif présent & passé, le participe présent & le gérondif (pp. 308-310 + pp.315-316 + pp.318-320)
TD	Chapitre 9 : expression orale : Quels sont les deux héros du passé que vous préférez ? Pourquoi ? pp. 296-299 + 313-314
LLC cours	Épisode 10 : Une piste méditerranéenne
LLC auto	BVBD Cahier : exercice A, p.183 ; exercice B, p. 190 ; exercice D, p. 192 ; exercices A,B, C, D, pp. 193-195 - 450 Ex.-Inter. : l'infinifatif passé - 450 Ex.-Inter. : les indicateurs temporels - 450 Ex.-Inter. : le participe présent et le gérondif - 450 Ex.-Av. : les formes en -ant - 450 Ex.-Int. : L'infinifatif présent

VACANCES : 20 AOÛT - 4 SEPTEMBRE 2011

SEMAINE 7	5 - 9 SEPTEMBRE 2011
CM 1	Nés en 68 (1)
CM 2	Chapitre 10 : le futur simple, le futur antérieur, les conjonctions (pp. 341-349)
TD	Chapitre 10 : expression orale : La France actuelle est-elle une nation plurielle ? Pourquoi ? pp. 332-336
LLC cours	TEST LLC 1
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, pp. 205-206 ; exercices B, C, pp. 210-211 ; exercice B, p. 212 ; exercice D, p. 213 ; ; exercice C, pp. 214-215 - Parler et écouter, pp. 207-209 - 450 Ex.-Déb. : le futur - 450 Ex.-Av. : le futur et le futur antérieur 450 Ex.-Int. : le conditionnel présent
SEMAINE 8	12 - 16 SEPTEMBRE 2011
CM 1	<i>Nés en 68</i> (2)
CM 2	Chapitre 10 : le conditionnel présent, les phrases avec si (1) (pp. 353-357)
TD	Chapitre 10 : expression orale : La France pourrait-elle être plus favorable au multiculturalisme ? Comment ? pp. 350-352
LLC cours	Épisode 11 : Camille apprend la vérité
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, C, pp. 216-217 ; exercices A, B, pp. 218-220 - 450 Ex.-Av. : les articulateurs du discours

SEMAINE 9	19 - 23 SEPTEMBRE 2011
CM 1	<i>Nés en 68</i> (3)
CM 2	Chapitre 11 : le conditionnel passé, les phrases avec si (2) (pp. 378-382)
TD	Chapitre 11 : expression orale : Quelles sont les technologies modernes ? Sont-elles vraiment indispensables ? pp. 370-374
LLC cours	Compréhension orale, prononciation
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p. 226 ; exercices B, C, D, pp. 229-230, exercices B, C, E pp. 233-236 - Parler et écouter, pp. 227-229 - 450 Ex.-Av. : le conditionnel - 450 Ex.-Int. : l'hypothèse et la condition
SEMAINE 10	26 – 30 SEPTEMBRE 2011
CM 1	<i>Nés en 68</i> (4)
CM 2	Chapitre 11 : la voix passive, le discours indirect (pp. 386-393)
TD	Chapitre 11 : expression orale : Un monde futur, où toutes les inventions du 20 ^{ème} et du 21 ^{ème} siècles auraient disparu, serait-il moins fatiguant ? pp. 370-374 + 385
LLC cours	Épisode 12 : Nouveaux départs
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, C, D pp. 237-238, exercice B, p. 239 ; exercice D, pp. 240-241 - 450 Ex.-Int. : le discours rapporté - 450 Ex.-Int. : le passif - 450 Ex.-Av. : le passif
SEMAINE 11	3 - 7 OCTOBRE 2011
CM 1	<i>Nés en 68</i> (5)
CM 2	LANGUAGE TEST 2
TD	Organisation et préparation au test d'expression orale
LLC cours	LLC TEST 2
LLC auto	BVBD Cahier : exercices C, D, E, pp. 248-250 ; exercices B, C, D, pp. 251-253 ; exercices B, C, pp. 254-256 ; exercice B, p. 256 - Parler et écouter, pp. 135-136 - 450 Ex.-Av. : les constructions verbales
SEMAINE 12	10 - 14 OCTOBRE 2011
CM 1	TEST : commentaire critique de film sur <i>Nés en 68</i>
CM 2	Chapitre 12 : le subjonctif présent & passé (pp. 413-418 + pp. 423-426 + pp. 429-430)
TD	ORAL TEST : time to be organised
LLC cours	Prononciation